



小熊宝情绪管理与性格养成绘本

礼貌之星

亲子学习，宝宝受益一生
幼儿教育专家独家授权

王廉/著 宿尧天/译 王丽娜/绘



3-6岁
双语版

吉林出版集团股份有限公司/全国百佳图书出版单位



小熊宝情绪管理与性格养成绘本

礼貌之星

王廉/著 宿尧天/译 王丽娜/绘



吉林出版集团股份有限公司/全国百佳图书出版单位

图书在版编目（CIP）数据

礼貌之星：汉英对照 / 王廉著；宿尧天译；
王丽娜绘. — 长春：吉林出版集团股份有限公司，2018.3
（小熊宝情绪管理与性格养成绘本：双语版）
ISBN 978-7-5581-3940-6

I. ①礼… II. ①王… ②宿… ③王… III. ①儿童故事—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第037075号



微信扫码，您将获得：


1. 本书配套中英文有声伴读音频；
2. 加入本书读者圈，与作者、书友交流育儿心得；
3. 本书隐藏的小秘密，看你扫出哪一个……

在提提还是个小小熊的时候，他就有个愿望——要成为动物镇上的礼貌之星。



Ever since he was a cub, TT the Bear has always wanted to be the polite star in town.






妈妈说，只有最懂礼
貌、讲文明的小动物才能
成为礼貌之星。而所有
的小动物们都会把礼貌之星
当作自己的榜样。

According to Mama, only he who behaves the best can be the one,
and the others look upon him.

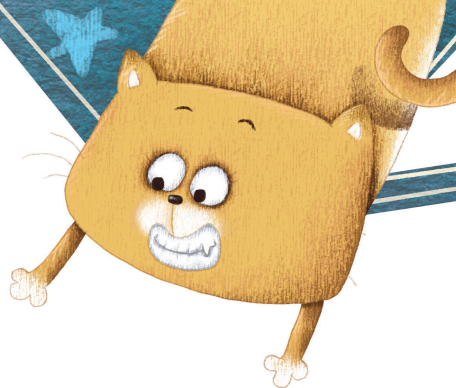


提提每天都会跟黑熊爷爷说“您好”，也会对棕熊奶奶说“再见”，每次帮助了小灰熊之后，也会在他感谢自己的时候，高高兴兴地说一句：“不客气！”

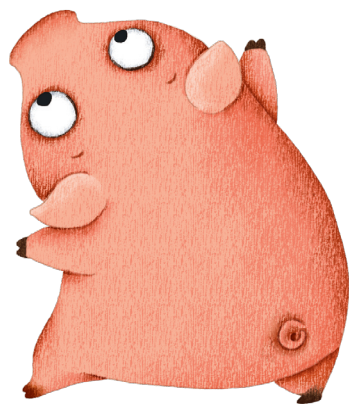


五岁生日那天，提
提跟妈妈一起来到了动
物镇。他终于可以参加
礼貌之星的比赛了！

He comes to town with Mama, on his fifth birthday, to compete for the title.




参加比赛的有来自喵喵队的小猫咪咪，还有来自长鼻子队的小象艾力，而那边的小猪哼哼则来自卷尾巴队。当然，还有我们的小熊提提。




6 His opponents are: Mimi the Kitty from Kittenshire, Ele the Elephant from Longnoseville, and Hamham the Piglet from Curlytail Hamlet.





他们的第一项任务是独自帮助遇到困难的人。看，兔子妈妈因为没有蜂蜜做蛋糕在发愁。提提找到一大罐亮莹莹、甜丝丝的蜂蜜。

- 8 The first contest is to help a troubled one. Bunny Mum is sad. She has no honey for her Medovik. TT has found a huge jar for her. It glistens and smells sweet.

A large, pink, cartoonish foot is shown from the side, with toes pointing downwards. It is positioned in the upper left corner of the frame. The background is a dark green, textured surface, possibly grass or a forest floor. A small, yellow and black striped bee is flying near the foot. Another similar bee is visible on the right side of the frame. The overall style is whimsical and illustrative.

面对这一大罐的蜂蜜，提提连一口都没尝。这对一只小熊来说，可真是太不容易了。就连严肃的猫头鹰裁判也露出了笑脸。

He did not take a single sip from the jar. Now that's some merit for a little bear! Even the all-serious Judge Owl gave a reward smile.



当兔妈妈对提提道谢时，提提大大方方地说：“何足挂齿。”兔妈妈说：“今天的蛋糕太好吃了，快来尝一尝吧！”

Bunny Mum thanks him. "No need to mention!" says TT. "The cake is so delicious, go on, try it!" smiles Bunny Mum.

第二个任务，提提为动物镇的居民派送信件。



The second contest is sending mails to the residents.



提提把本应该送给黄狗大叔的信送到了黑狗伯伯家。提提非常诚恳地对他们说：“对不起。”接着，他更认真地派送信件。

- 12 TT sent Retriever's mail to the Dobermann's by mistake. "I'm sorry," he sincerely apologizes and goes right back to work, more careful this time.



第二轮比赛结束了，提提又通过了考验。提提好奇地问猫头鹰裁判：“猫头鹰叔叔，请问，我出现了错误，为什么还会通过呢？”

Two rounds through, TT passed the test. "Judge Owl, I made a mistake and I'm qualified for the final? Why?" asks TT.



猫头鹰裁判说：“你能够勇敢地承认自己的错误，还能够真心地道歉。”然后，他笑着说：“我相信你再也不会犯同样的错误了，是吗？”提提用力地点了点头。



14 "You are brave enough to acknowledge your error and apologize," says Judge Owl, "I believe you will never make that mistake again, right?" TT nods, with strength.